

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 57 (1970)
Heft: 7: Wissenschaftliche Institute

Artikel: Erweiterung des Kinderspitals Zürich : Architekten R. Steiger und P. Steiger
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-82228>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

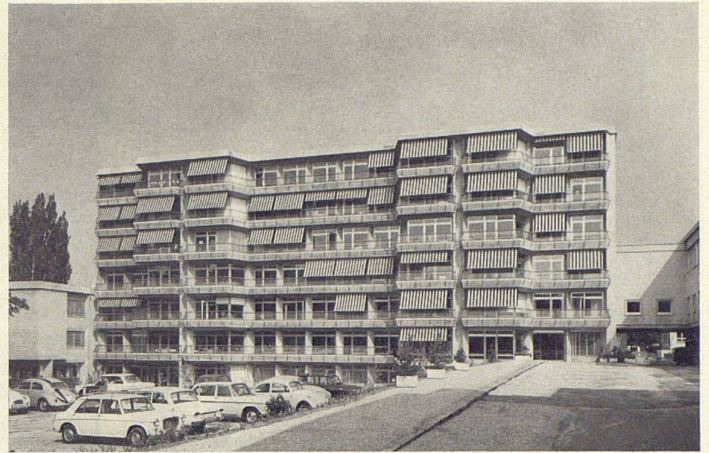
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erweiterung des Kinderspitals Zürich

Architekten: Dr. R. Steiger BSA/SIA und P. Steiger, Zürich
Mitarbeiter: W. Tangemann, P.G. Winkler
Bauführung: O. Baenziger
Ingenieur: R. Henauer SIA, Zürich; Bearbeiter: Rathgeb
1964–1968
Photos: 1, 2, 8–10 Peter Grünert, Zürich; 7 Hansruedi Jutzi, Dietlikon



1



2

1, 2

In der bestehenden Universitätsklinik von Zürich mußten auf beschränktem Gelände und ohne Unterbruch des Betriebs der Operationstrakt, ein achtgeschossiges Bettenhaus und der Wirtschaftstrakt neu erstellt werden. Die tragende Struktur ist Sichtbeton und Sichtmauerwerk aus Kalksandsteinen; Fenster Holz, außen mit Aluminium verkleidet

3

Drittes Geschoß: Säuglinge und Personalkantine

4

Zweites Geschoß: Operation, Röntgen, Küche

5

Eingangsgeschoß: Intensivpflege und Physikalische Therapie, Anlieferung und Magazine

1, 2

Dans la clinique universitaire de Zurich, il s'agissait, sans interrompre l'activité du centre et en dépit d'un terrain de construction restreint, d'édifier une nouvelle unité d'opération, un immeuble de huit étages abritant les chambres, ainsi qu'une unité d'économie domestique. La structure portante est en béton brut de décoffrage et briques de parement silico-calcaires; fenêtres en bois, revêtement d'aluminium du côté extérieur

3

Troisième étage: nourrissons et cantine du personnel

4

Quatrième étage: opérations, radiographie, cuisine

5

Niveau d'entrée: soins intensifs et physiothérapie, livraisons et stocks

1, 2

In the existing university clinic of Zurich the operating tract, an eight-storey ward building and the economy tract had to be built anew, on a restricted site and without any interruption of functions. The carrying structure is framed concrete and masonry construction of lime sandstone; windows of wood, faced on outside with aluminium

3

Third floor: infants and staff canteen

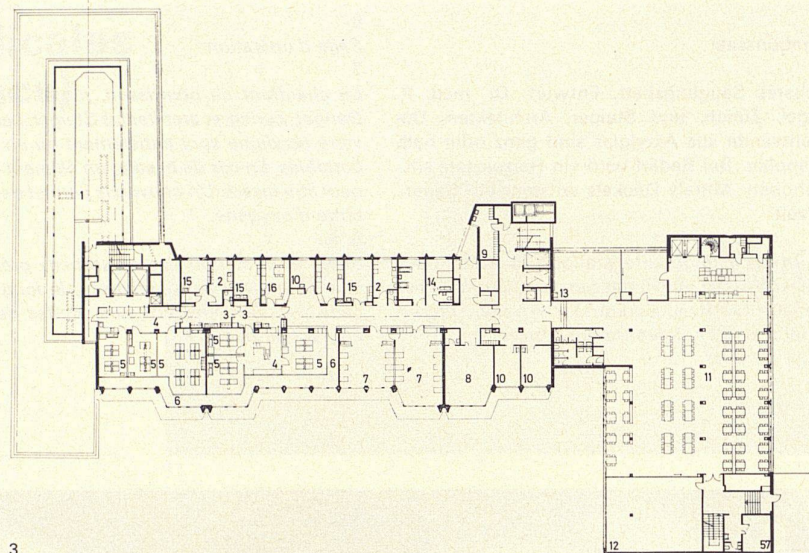
4

Second floor: operations, X-ray, kitchen

5

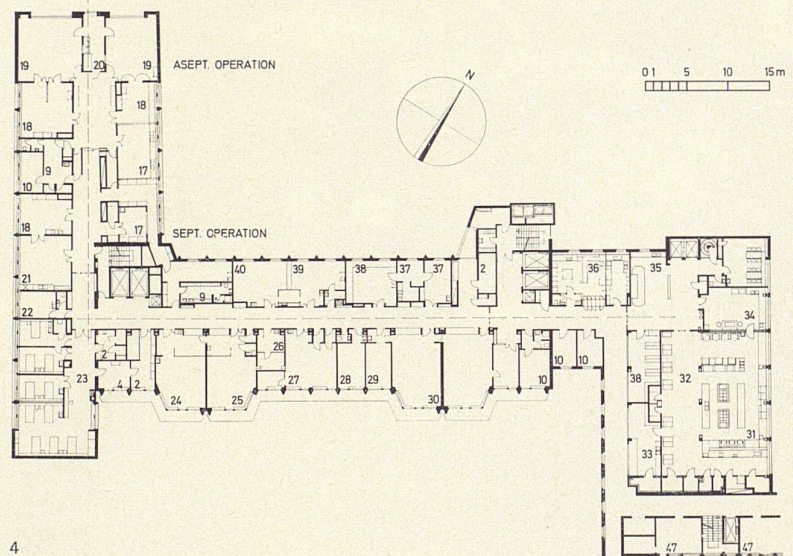
Entrance level: intensive care and physical therapy, deliveries and stores

- 1 Maschinenraum
 - 2 Geräte, Ausguß
 - 3 Schleuse
 - 4 Office
 - 5 Säuglinge
 - 6 Besuchergang
 - 7 Kleinkinder
 - 8 Kursraum
 - 9 Garderobe
 - 10 Büro
 - 11 Personalrestaurant
 - 12 Aufenthaltsraum
 - 13 Kursraum
 - 14 Isolierzimmer
 - 15 Behandlung
 - 16 Station
 - 17 Operationsgeräte
 - 18 Vorbereitung
 - 19 Aseptische Operation
 - 20 Sterilisation
 - 21 Septische Operation
 - 22 Anästhesist
 - 23 Aseptische Intensivpflege
 - 24 Angiokardiographie
 - 25 Röntgen Magen/Darm
 - 26 Filmabor
 - 27 Röntgen Routine
 - 28 Kardiologie
 - 29 Radiologie
 - 30 Röntgenbefund, Demonstration
 - 31 Diätküche
 - 32 Hauptküche
 - 33 Kalte Küche
 - 34 Rüstküche
 - 35 Spülküche
 - 36 Milchküche
 - 37 EKG
 - 38 Herz-Lungen-Labor
 - 39 Urologie
 - 40 Röntgen Schädel
 - 41 Untersuchung
 - 42 Eingang Notfallaufnahme
 - 43 Notfallaufnahme
 - 44 Notoperation
 - 45 Ruheraum
 - 46 Gipsraum
 - 47 Labor
 - 48 Krankenzimmer
 - 49 Intensivpflege
 - 50 Krankenzimmer
 - 51 Metabolie
 - 52 Kinderaufenthalt
 - 53 Besucher
 - 54 Haupteingang
 - 55 Krankenaufnahme
 - 56 Patientenbüro
 - 57 Sauerstoffzentrale
 - 58 Warenannahme
 - 59 Technische Räume, Werkstätten
 - 60 Magazin
- 30 Résultats et démonstrations radiologiques
 - 31 Cuisine diététique
 - 32 Cuisine principale
 - 33 Cuisine froide
 - 34 Préparation
 - 35 Lavage vaisselle
 - 36 Préparation du lait
 - 37 Electrocardiogramme
 - 38 Laboratoire cœur, poumons
 - 39 Urologie
 - 40 Radiographie du crâne
 - 41 Visite médicale
 - 42 Entrée station d'urgence
 - 43 Station d'urgence
 - 44 Opération à chaud
 - 45 Salle de repos
 - 46 Confection de plâtres
 - 47 Laboratoire
 - 48 Chambre de malades pour soins intensifs
 - 49 Chambre de malade, métabolie
 - 50 Séjour visites d'enfants
 - 51 Entrée principale
 - 52 Accueil des malades
 - 53 Bureau des patients
 - 54 Centrale d'oxygène
 - 55 Entrée fournisseurs
 - 56 Locaux techniques, ateliers
 - 57 Entrepôt



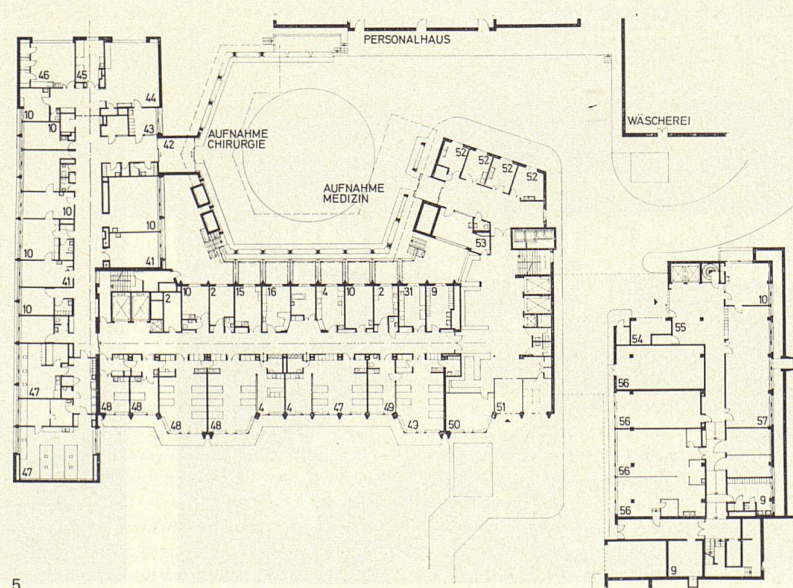
3

- 1 Machinery room
- 2 Appliances, drain
- 3 Lock
- 4 Pantry
- 5 Infants
- 6 Visitors' passage
- 7 Small children
- 8 Classroom
- 9 Cloakroom
- 10 Office
- 11 Staff restaurant
- 12 Lounge
- 13 Classroom
- 14 Isolation room
- 15 Treatment
- 16 Station
- 17 Operating instruments
- 18 Preparation
- 19 Aseptic operation
- 20 Sterilization
- 21 Septic operation
- 22 Anaesthetist
- 23 Aseptic intensive care
- 24 Angiocardiology
- 25 X-ray stomach, intestines
- 26 Film laboratory
- 27 X-ray routine
- 28 Cardiology
- 29 Radiology
- 30 X-ray findings, demonstration
- 31 Diet kitchen
- 32 Central kitchen
- 33 Cold dishes
- 34 Scullery
- 35 Washing up
- 36 Milk room
- 37 ECG
- 38 Heart-lungs lab
- 39 Urology
- 40 X-ray skull
- 41 Examination
- 42 Entrance, emergency
- 43 Emergency reception
- 44 Emergency operations
- 45 Rest room
- 46 Plaster room
- 47 Laboratory
- 48 Patient's room, intensive care
- 49 Patient's room, metabolism
- 50 Children's lounge, visitors
- 51 Main entrance
- 52 Reception of patients
- 53 Patients' office
- 54 Oxygen central
- 55 Supplies delivery
- 56 Technical rooms, workshops
- 57 Stores



4

- 1 Salle des machines
 - 2 Outils, vidoir
 - 3 Ecluse
 - 4 Office
 - 5 Nourrissons
 - 6 Vestibule visiteurs
 - 7 Enfants premier âge
 - 8 Salle de cours
 - 9 Vestiaire
 - 10 Bureau
 - 11 Restaurant du personnel
 - 12 Séjour
 - 13 Salle de cours
 - 14 Chambre d'isolation
 - 15 Traitement
 - 16 Station
 - 17 Instruments d'opération
 - 18 Préparation
 - 19 Opération aseptique
 - 20 Stérilisation
 - 21 Opération septique
 - 22 Anesthésiste
 - 23 Soins intensifs aseptiques
 - 24 Angiokardiographie
 - 25 Radiographie estomac, intestins
 - 26 Laboratoire cinématographique
 - 27 Radiographie routinière
 - 28 Cardiologie
 - 29 Radiologie
- 1 Salle des machines
 - 2 Outils, vidoir
 - 3 Ecluse
 - 4 Office
 - 5 Nourrissons
 - 6 Vestibule visiteurs
 - 7 Enfants premier âge
 - 8 Salle de cours
 - 9 Vestiaire
 - 10 Bureau
 - 11 Restaurant du personnel
 - 12 Séjour
 - 13 Salle de cours
 - 14 Chambre d'isolation
 - 15 Traitement
 - 16 Station
 - 17 Instruments d'opération
 - 18 Préparation
 - 19 Opération aseptique
 - 20 Stérilisation
 - 21 Opération septique
 - 22 Anesthésiste
 - 23 Soins intensifs aseptiques
 - 24 Angiokardiographie
 - 25 Radiographie estomac, intestins
 - 26 Laboratoire cinématographique
 - 27 Radiographie routinière
 - 28 Cardiologie
 - 29 Radiologie



5

6
Operationssaal

7
Heizbares Säuglingsbett; Entwurf: Dr. med. P. Dangel, Zürich, und Steiger, Architekten. Die Seitenwände aus Akrylglas sind ganz oder halb abklappbar. Bei Bedarf wird ein Heizeinsatz eingeschoben. Mittels Deckels entsteht ein Sauerstoffzelt

8, 9
Saal in der Frühgeburtenstation des Bettenhauses. Der Saal ist vollklimatisiert; entlang der Fassade läuft der Besucherkorridor. An den Decken befinden sich Energieanschlußkästen

6
Salle d'opération

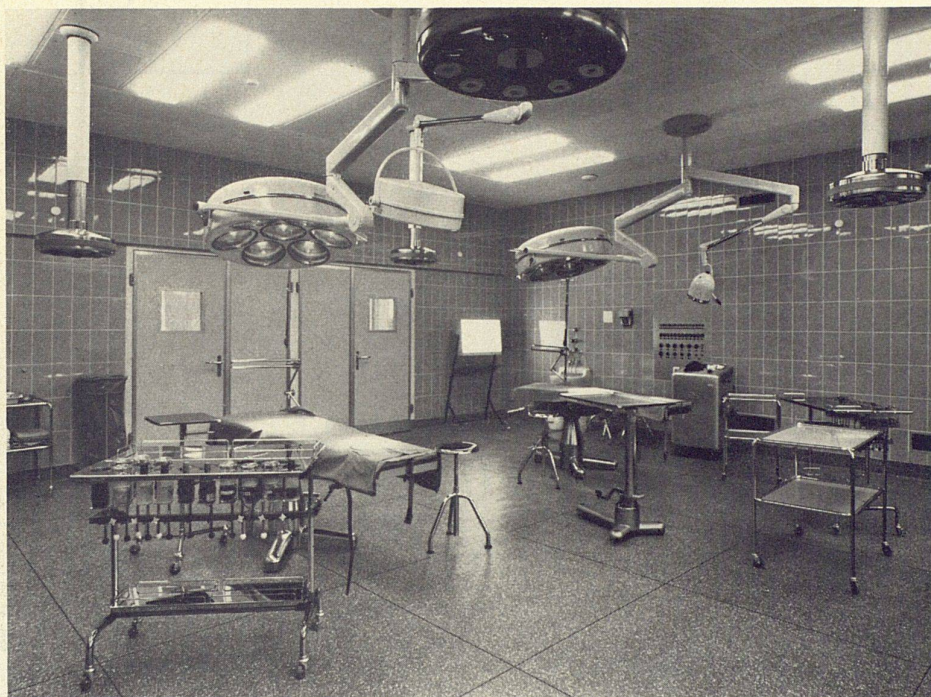
7
Lit chauffant de nourrisson, projet: Dr. méd. P. Dangel, Zurich, et architectes Steiger. Les côtés en verre acrylique sont entièrement ou en partie rabattables. En cas de besoin, un élément chauffant peut être inséré. Un couvercle permet de créer une tente d'oxygène.

8, 9
Salle de la station des naissances prématurées. Elle est entièrement climatisée; le long de la façade, vestibule des visiteurs. Boîtes de prise de courant au plafond

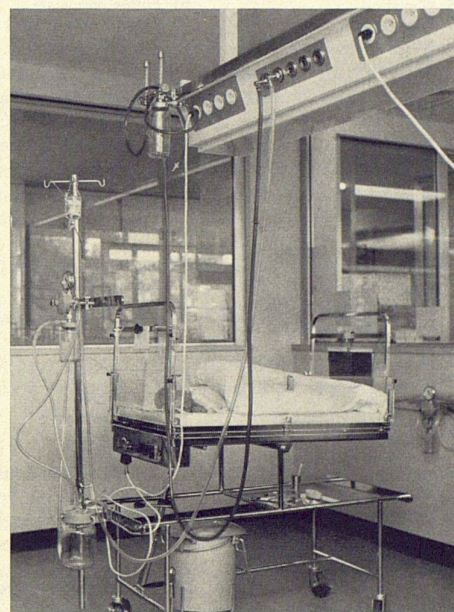
6
Operating room

7
Infant's bed, can be heated, design: P. Dangel, M.D., Zurich and Steiger Architects. The side-walls are of acryl glass and can be folded up entirely or partly. If needed, a heating unit can be introduced. Addition of a lid produces an oxygen tent

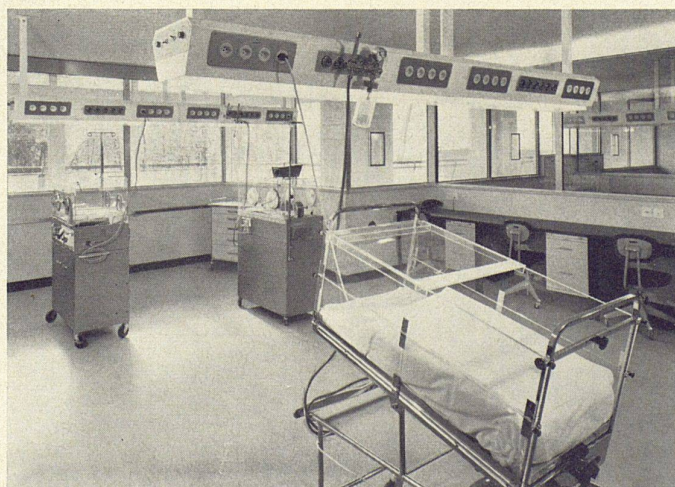
8, 9
Hall in the premature birth ward of the ward building. The hall is completely air-conditioned; the visitors' corridor runs along the façade. Plug-boxes for power are located on the ceilings



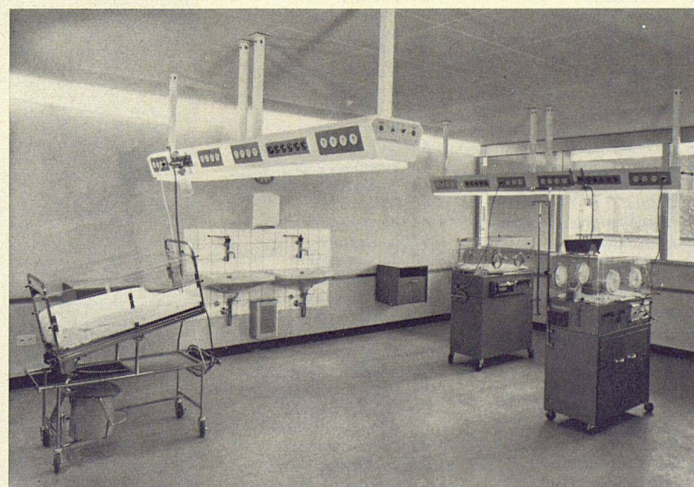
6



7



8



9